

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

HANNES DE VRIESE, « *L'ACACIA*, 25 ANS DE CRITIQUE »

L'article propose un bilan de 25 années d'analyses de *L'Acacia* pour constater que ce roman marque une inflexion de la critique vers les questions de l'autobiographie et de la référentialité, sans perdre de vue les apports du formalisme et de l'héritage textualiste.

Mots clés : Claude Simon, *L'Acacia*, bilan critique, référentialité, textualité

HANNES DE VRIESE, « *L'ACACIA*, 25 YEARS OF CRITICS »

This article reviews the critical reception of L'Acacia over the last 25 years. Analyses of the novel have veered towards questions of autobiography and referentiality without losing sight of what was contributed by formalism and textuality.

Key words: Claude Simon, L'Acacia, critical review, referentiality, textuality

RALPH SARKONAK, « UN DRÔLE D'ARBRE »

Le titre du roman *L'Acacia* est hautement métaphorique. Il ne désigne pas simplement un arbre, mais un motif spéculaire, en l'occurrence une certaine forme d'arborescence qui permet de rendre compte de l'œuvre à différents niveaux : celle des arbres de famille au sein de la diégèse, celle des phrases et autres unités transphrastiques sur le plan de l'écriture, celle enfin de l'engendrement intertextuel, qui donne lieu à des ramifications sans fin au niveau de l'ensemble de l'œuvre simonien.

Mots clés : Claude Simon, *L'Acacia*, arborescence, mise en abyme, généalogie, intertextualité

RALPH SARKONAK, « *AN UNUSUAL TREE* »

The title of the novel L'Acacia is highly metaphorical. It does not only designate a specific tree, but a mirror motif, namely, various forms of arborescence that allow us to understand the work at different levels: the arborescence of family trees in the fiction, that of the sentences and other larger units in the narration, and finally that of intertextuality, which leads to ramifications without end to the whole of Simon's oeuvre.

Key words: Claude Simon, L'Acacia, arborescence, self-reflexivity, genealogy, intertextuality

PATRICK SUTER, « L'ACACIA COMME AUTO PORTRAIT »

Si *L'Acacia* est sous-titré « roman », on peut y repérer une matière autobiographique, mais il serait faux de le considérer comme une autobiographie. À ce terme, on préférera celui d'« auto-portrait », tel qu'il a été proposé par Michel Beaujour dans *Miroirs d'encre*, genre dont l'écriture est discontinue, *topo-* et non *chronologique*, et fonctionne par l'exploration de « lieux de retour ».

Mots-clés : Claude Simon, *L'Acacia*, autoportrait, lieux de retour, mémoire, généralisation, discontinu

PATRICK SUTER, « L'ACACIA AS SELF-PORTRAIT »

If The Acacia is subtitled « novel », however one can notice its autobiographical material. Still, it would be wrong to categorize it as an autobiography. Hence, it is better to speak of a « self-portrait », as proposed by Michel Beaujour (Poetics of the Literary Self-Portrait), a genre characterized by its discontinuous, topo- and not chronological nature which runs through the exploration of « Return places ».

Key words: Claude Simon, L'Acacia, self-portrait, places of return, memory, discontinuity, generalization

CÉCILE YAPAUDJIAN-LABAT, « L'ÉPOPÉE IMPOSSIBLE DANS L'ACACIA DE CLAUDE SIMON »

Si l'on n'écrit plus d'épopées de nos jours, Claude Simon dans *L'Acacia* convoque pourtant le genre et le registre épiques. Il met en scène la guerre, s'arrête sur des motifs traditionnels du récit épique (le départ du guerrier pour la guerre, la mort du héros). Mais le plus souvent, la référence épique – la figure du héros – fait l'objet d'une dépréciation. Cette critique de l'héroïsme guerrier semble indissociable d'une mise en cause du récit épique et d'une interrogation sur le sens de l'histoire. Malgré ce double procès, se fait pourtant entendre, dans *L'Acacia*, une rumeur d'épopée.

Mots clés : Claude Simon, *L'Acacia*, épopée, épique, Histoire, héros, mémoire

CÉCILE YAPAUDJIAN-LABAT, « IMPOSSIBLE EPIC POEM IN L'ACACIA OF CLAUDE SIMON »

If epic poems at present are not any more written, Claude Simon in L'Acacia calls however epic type and register. He stages war, stops on traditional motives of the epic story (the departure of the hero for war, death of the warrior). But most often, epic reference – the face of the hero – is depreciated. This criticism of warlike heroism seems inseparable of an implication of the epic story and of a questioning on the tide of history. But in spite of this double trial, a rumour of epic poem however makes itself heard in L'Acacia.

Key words: Claude Simon, L'Acacia, epic, history, hero, memory

ALAIN FROIDEVAUX, « UNE MOBILISATION CONTINUÉE »

Cette lecture de *L'Acacia* développe la mobilisation en cours le 27 août 1939, lorsqu'un dilettante apprenti-peintre cubiste prend place dans des trains à destination d'un centre mobi-

lisateur où il a été convoqué. Lors de ce voyage initiatique qui le prépare à l'épreuve du feu, le réserviste se livre à une forme de *memento mori* (associé à la mort de son père tombé au front le 27 août 1914). Dans l'espace et dans le temps du transport où il se remémore les vingt-six premières années de sa vie, ce « personnage conceptuel » (Deleuze) passe en revue pour les examiner les images de son existence, pour en mesurer l'inconsistance. Une approche narratologique, stylistique et grammatologique conduit à reconsidérer la complexe ambiguïté de cette « autobiographie familiale », de ce « roman à base de vécu » raconté à la « troisième personne » tout en prenant en compte le potentiel de « création continuée » en réserve dans la langue mobilisant la mémoire d'un écrivain, la présence esthétique d'une pensée de l'écriture à l'œuvre sur les « sentiers de la création ».

Mots clés: Claude Simon, *L'Acacia*, vie de l'esprit, écriture, philosophie, esthétique, idiot, journaux, art comme expérience

ALAIN FROIDEVAUX, « A CONTINUOUS MOBILISATION »

This reading of Claude Simon's novel L'Acacia addresses the mobilisation that is underway on 27 August 1939 as a novice Cubist painter, a dilettante, boards successive trains that are bound for the mobilisation centre to which he has been summoned. In the course of this initiatory journey, which prepares him for his later trial by fire, the reservist mulls over a kind of memento mori (associated with the death of his father, who was killed at the front on 27 August 1914). In the space and time of the train in which he recalls his first twenty-six years of life, this « conceptual character » (Deleuze) goes back over the images of his existence in order to examine them and gauge their insubstantiality. A narratological, stylistic and grammatological approach leads us to reconsider the complex ambiguity of this « family autobiography », this « novel based on lived experience » told in the « third person », whilst taking into consideration the potential for « continuous creation » that lies in reserve in the language mobilising the memory of a writer, the aesthetic presence of a thinking about writing that is at work in the « paths of creation ».

Key words: Claude Simon, *L'Acacia*, life of the Mind, writing, philosophy, aesthetic, idiot, journals, art as experience

GENEVIÈVE DUBOSCLARD, « CADRAGES, DÉCADRAGES ET RECADRAGES. ASPECTS DU SUJET ET DESCRIPTION DANS *L'ACACIA* »

Dans *L'Acacia* (1989) Claude Simon revient sur l'Histoire et sur l'histoire de sa présence au monde. Participant de la composition romanesque, de multiples descriptions concourent à une écriture littéraire du sujet. Par quels processus de cadrage, de décadage et de recadrage sont-elles régies? Qu'en advient-il dans cette « épopée subjective » d'un sujet compris en tant qu'être doué de conscience réflexive, capable ou non de se ressaisir lui-même en se différenciant de ce qui l'entoure?

Mots clefs: Claude Simon, *L'Acacia*, sujet, cadrage, description

GENEVIÈVE DUBOSCLARD, « FRAMING, UNFRAMING AND REFRAMING. ASPECTS OF SUBJECT AND DESCRIPTION IN *L'ACACIA* »

In L'Acacia (The Acacia), 1989, Claude Simon goes back over History and over the story of his presence in the world. Underpinning the novel structure, numerous descriptions establish

and substantiate a literary writing of the subject. Through what processes of framing, unframing and reframing are they determined? What becomes of them in this « subjective epic » of a subject seen as being endowed with a reflexive consciousness, able or not to get a grip on himself by self-differentiating from what surrounds him?

Key words: Claude Simon, L'Acacia, subject, framing, description

MICHEL SANDRAS, « MULTIPLICITÉS :
LA SÉRIE ÉNUMÉRATIVE DANS L'ACACIA »

La série énumérative est une caractéristique bien connue de l'écriture de Claude Simon. L'article examine les formes grammaticales qu'elle prend dans *L'Acacia* et montre comment la stratégie de l'énumération est renforcée par l'emploi massif du pluriel. Il propose quelques réflexions sur les rapports qu'entretient l'extrême segmentation du texte avec deux motifs du roman : le chaos et la similitude.

Mots-clés : Claude Simon, *L'Acacia*, série énumérative, segmentation, chaos, similitude, consistance

MICHEL SANDRAS, « MULTIPLICITIES :
THE ENUMERATIVE SERIES IN L'ACACIA »

The enumerative series is a well-known feature of Claude Simon's writing. This paper examines the grammatical forms it assumes in L'Acacia, and shows how the enumerative strategy is strengthened by the massive use of the plural. It offers some reflections on the links between the extreme segmentation of the text and two motifs of the novel, i.e. chaos and similarity.

Key words: Claude Simon, L'Acacia, enumerative series, segmentation, chaos, similitude, consistency

CHIARA PALERMO, « LE MAGMA DE L'ESPACE-TEMPS
LA TEMPORALITÉ ET L'IMAGINAIRE DE L'ACACIA »

Pour comprendre le statut de la temporalité dans *L'Acacia*, nous tentons une analyse du statut des images du roman, car celles-ci sont, pour reprendre des expressions merleau-pon-tiennes, « un dépôt du temps dans l'espace » ou encore une « chair du monde ». Leur présence dans les descriptions nourrissant *L'Acacia*, a un caractère englobant, presque en mesure de se substituer à la fonction narrative du roman. Ainsi les images constituent-elles « un espace monumental » structuré par une trame invisible, lieu où l'évènement singulier et l'histoire collective palpitent.

Mots clés : Claude Simon, *L'Acacia*, Maurice Merleau-Ponty, chair, sensible, espace-temps, images, mouvement

CHIARA PALERMO, « SPACE AND TIME MAGMA
TEMPORALITY AND IMAGINATION OF THE ACACIA »

To understand the status of temporality in L'Acacia, we attempt to analyse the status of the images of the novel. Because these images are, by quoting Merleau-Ponty, « a repository of time in

space » or a « flesh of the world ». Their presence in the descriptions that nourish L'Acacia has a comprehensive character which is able to replace the narrative function of the novel. The images are « a monumental space » structured by an invisible frame, where the singular event and collective history pulsate.

Key words: Claude Simon, L'Acacia, Maurice Merleau-Ponty, flesh, sensitive, space-time, image, movement

**EMELYN LIH, « L'ORWELL TRAVESTI DE CLAUDE SIMON
OU LA QUATRIÈME PARTIE DES GÉORGIQUES »**

La quatrième partie des *Géorgiques* établit un rapport intertextuel unique dans l'œuvre simonienne, et pose pour cette raison un défi interprétatif. À travers le dialogue entre l'instance narrative des *Géorgiques* et *O.*, la figuration textuelle de l'écrivain George Orwell se battant et se débattant dans l'Espagne en guerre de 1936-1937, le lecteur peut discerner en filigrane un discours sur la guerre civile espagnole prodigué par le roman lui-même. Nous proposons une analyse de cette partie singulière du grand roman de 1981 qui met l'accent à la fois sur la complexité discursive et sur l'angoisse politique qui y sont exprimées.

Mots clés : Claude Simon, *Les Géorgiques*, Espagne, Orwell, Histoire, intertextualité

**EMELYN LIH, « LES GÉORGIQUES, PART FOUR,
OR CLAUDE SIMON'S TRAVESTY OF ORWELL »**

Part IV of Les Géorgiques establishes an intertextual relationship without equivalent in the work of Claude Simon, and thus poses an interpretive challenge. Reading between the lines of the dialogue between the narrative instance of Les Géorgiques and « O. », the textual incarnation of George Orwell, fighting, fumbling and fleeing persecution in wartime Spain (1936-1937), the reader can discern a discreet political statement about the Spanish Civil War produced by the novel itself. Our analysis seeks to bring out both the discursive complexity and the ideological anxiety that characterise this unique section of Simon's great 1981 novel Les Géorgiques.

Key words: Claude Simon, Les Géorgiques, Espagne, Orwell, History, intertextuality